ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 10 décembre 1964, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation des actes internationaux suivants :

1° Convention de Vienne sur les relations diplomatiques.

2° Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends.

3° Protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité,

faits à Vienne, le 18 avril 1961", a donné le 21 décembre 1964 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e december 1964 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van volgende internationale akten:

1° Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer.

2° Facultatief protocol betreffende de verplichte regeling van geschillen.

3° Facultatief protocol betreffende de verkrijging van nationaliteit,

opgemaakt op 18 april 1961, te Wenen", heeft de 21e december 1964 het volgend advies gegeven :

Il y a lieu d'observer, quant au protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité, que la Belgique n'y a pas encore adhéré. En conséquence l'assentiment que les Chambres sont appelées à lui donner ne sortira son plein et entier effet qu'après que la Belgique lui aura donné son adhésion conformément à l'article V. Il conviendrait que le texte de la loi d'approbation exprime la portée de l'assentiment ainsi donné par les Chambres.

- -

In verband met het facultatief protocol betreffende de verkrijging van nationaliteit, moet worden opgemerkt dat België tot dat protocol nog niet is toegetreden. De daarvoor aan de Kamers gevraagde instemming zal dus alleen volkomen uitwerking hebben, nadat België tot het protocol zal zijn toegetreden overeenkomstig artikel V. De tekst van de goedkeuringswet zou de draagwijdte moeten aangeven van de instemming, welke de Kamers op die wijze zouden verlenen.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.